

尼古拉·齐奥塞斯库

在罗马尼亚共产党中央委员会 全体会议上的讲话

尼古拉·齐奥塞斯库

在罗马尼亚共产党中央委员会
全体会议上的讲话

（一九七八年三月二十三日）

CUVÎNTAREA TOVARĂȘULUI
NICOLAE CEAUȘESCU
LA PLENARA COMITETULUI CENTRAL
AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN

据一九七八年三月二十五日罗马尼亚《火花报》译出

尼古拉·齐奥塞斯库
在罗马尼亚共产党中央委员会
全体会议上的讲话

(一九七八年三月二十三日)

人民出版社出版 新华书店发行

北京新华印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 0.75印张 13,000字
1978年7月第1版 1978年7月北京第1次印刷

书号 3001·1666 定价 0.13元



尊敬的同志们!

党中央全体会议讨论了关于改进经济-社会管理和加强党的政治领导作用的具有特别重要意义的问题，并通过了相应的决议。

首先我想强调指出改进经济-财政管理和计划工作的措施的重要意义。大家知道，在一九六七年党的全国代表会议上和此后十年里，我们采取了一系列提高管理和计划工作水平的措施，这些措施对高速发展生产力和提高我国全体人民的物质和精神生活水平产生了强烈的影响。

党的第十一次代表大会和一九七七年党的全国代表会议制定的党的主要目标之一，是加强全国统一计划以及中央机关、地方机关和经济-社会单位在坚定不移地贯彻党的建设全面发展的社会主义社会和使罗马尼亚向共产主义迈进的纲领中的作用。

生产力的高速发展，全国各县的工业布局，以及农业生产的加强，使我国社会结构发生了根本变化。工业、农业、科学和文化的发展和多样化，促使我们采取新的措施，以完善生产关系和社会关系，确保生产力和社会关系尽可能充分地协调起来，这是

我国社会沿着社会主义和共产主义道路前进的根本条件。所有这一切还要求我们采取新措施,改进整个经济-社会活动的科学管理和计划工作,以便更充分地发挥社会主义经济关系和全国统一计划的优越性,更充分地调动各部门广大劳动人民群众的力量。特别是在我们已经建立了极其广泛的民主组织形式,并在各部门——从基层经济-社会单位和行政单位到党和国家的中央机关——建立了实行集体工作原则的新的领导机构的情况下,这些措施就更有必要了。劳动人民群众的代表,首先是工人阶级的代表确实能够直接参加到这些拥有决定权的机构中去。随着全体劳动人民大会成为常设机构,劳动人民群众在管理经济-社会单位方面的作用进一步加强了,工人和整个社会的民主扩大了。这样就保证了广大人民群众积极地、经常地参与对所有工作部门、对整个社会的领导,这有力地表明我们新制度的民主不断地扩大和完善,全体人民积极参与自觉地缔造自己的未来——自己的共产主义未来。

但是,我们应该坦率地说,同业已建立起来的这种广泛的民主形式相比,在采取经济-财政方面的措施,以保障集体领导机构、全体劳动人民大会拥有必要的手段,使他们能够在良好的条件下发挥他们在管理整个经济-社会活动中的作用方面的步伐没有跟上去。甚至可以说,实际上在已确立的民主的组织形式和过分集中、死板、陈旧而又非常复杂的经济体制之间,出现了某种矛盾。

鉴于这种情况,早在一九七四年就决定着手试行一些改进经济-财政体制的措施,其中包括采用净产值指标来代替总产值

指标。至今已经过去了大约四年。当时，打算与新的五年计划开始的同时，即从一九七六年着手贯彻这些措施。但是，负责试行并报告结果的机构年复一年地坚持说，还没有得出明确的结论，而到去年年底——更确切地说，就是一九七七年年底前几个月——，他们宣称，这种试验没有说服力，因此，在找到别的指标以前，必须维持现状。政治执行委员会驳斥了这种结论，认为这种结论是不恰当的，并决定立即着手制定和实施这些拖延了四年之久的措施。这种状况还促使我们采取了撤换一些干部的措施，因为这些人实际上阻碍了党的领导所指示的措施的落实。譬如，这里谈到的有关外贸问题的情况，说明我们为什么必须在外贸和国际经济合作部的领导方面作出某些改变，在这个部的工作中出现了非常严重的缺点，这些缺点对于该部门的发展和整个经济都产生了不良的影响。

根据政治执行委员会的决定，在几个月的时间内拟定了在这里提出来的这些材料。它们是在同经济部门的许多领导人商讨的基础上制订的，并经过修改，最后才形成为今天中央全会一致通过的文件。

全会所通过的决议，首先是为了使民主的组织形式同经济-财政体制协调起来，从而使制订计划的方法和管理的方法为不受限制地、积极地发挥我们已经建立的所有集体机构的作用和劳动人民群众的首创精神开辟广阔的道路。

改进管理和计划工作的措施是从下列原则出发的，即把在全国统一计划基础上进行的对建设全面发展的社会主义社会的活动的统一指挥，同各行政单位和生产单位的经济-财政自治、

同工人自行管理的原則，以及同企业財政自理結合起來。我要十分明確地強調指出，我們既要在民主集中制——堅決消除過分的、死板的集中制——的原則基礎上，又要在自行管理原則的基礎上，保證對整個經濟-社會活動的領導，這種自行管理原則必將導致地方機構、工業中心和企业的責任心的加強，導致它們作出決定和採取行動的權力的加強。但同時又要防止並努力克服任何無政府主義傾向和如同大家所說的地方主義傾向，以及違反一切黨政機關和我国全體公民都有義務遵守的法律和決定的傾向。應該這樣來理解中央全會通過的關於在全國統一計劃的基礎上改進對我国整個經濟-社會活動的科學管理的措施。

從這一點出發，我們必須堅決採取行動，消除已經成為順利開展經濟活動的障礙的過分的集中現象，消除在許多中央機關的工作中還相當厲害地表現出來的官僚主義行為。我們應該坦率地說，各種各樣的文件、報告和通知越來越多，遺憾的是坐在辦公室里靠文件解決問題的傾向還相當嚴重。我們所採取的措施首先考慮到的是要堅決地結束這種狀況。

同時，這些措施是為了加強中央經濟-財政機關按照國家法律來解決日常生活和工作所提出的問題的責任心。我想在這方面強調一下改進計劃工作的必要性，以便使中央機關、國家計委不僅在制定經濟計劃方面，而且更重要的是在保障物質基礎、具體解決完成計劃的各種問題、督促檢查圓滿地完成各項計劃指標方面，發揮更加積極的作用。

同時，我們應該特別注意克服在技術物質供應方面仍然存在的一些嚴重的缺點，為做好供應工作和搞好生產，為加快物質

资料的周转速度，为避免发生供应不足和库存超过定额的现象保证必要的条件。大家知道，库存超过定额造成物资和资金的积压，从而在经济效益、增加国民收入、保证用于经济-社会发展的资金和增进我国全体人民福利方面带来不良后果。

全会通过的措施是为了加强财政金融系统的作用。财政金融系统在为经济活动的顺利开展保证必要的资金的同时，应该更多地注意合理地利用这些资金来促进经济效益的提高。同时，财政金融系统要保证对一切部门进行系统的、经常性的财政监督，及时地参与解决生活和我国经济全面发展所提出的各种各样的问题。

所有这些措施首先要求改进各部的领导工作，要求把各部的工作重心放到下面去，放到工业中心和企业中去，以便迅速地、及时地解决生产过程中出现的一切问题。

同样，工业中心无论在制定生产计划和发展计划方面，还是在确保生产的物资技术基础及产品的国内外的销售方面，都将发挥重要作用。我们要坚决采取这种做法：即工业中心在同国家计委保持直接联系，并在有关部直接参加的情况下制定经济-社会计划。

最后，我们所通过的措施旨在加强企业在制定计划、收支预算以及开展整个生产和经济-财政活动方面的作用。企业应该保证贯彻执行工人自行管理和经济-财政自理的原则。这一原则是建立在加强本企业的集体领导和全体劳动人民最有效地进行经济活动的直接责任心的基础上的。

为了不造成任何误解和思想混乱，我想指出，所采取的措

施是为了保证作为社会主义所有制的最高形式的国家所有制、劳动人民公有制得到更有力的发展。但是，这种所有制不是一个抽象的概念，它具体地表现为成千上万个经济-社会单位中的集体领导机构和劳动人民所管理的生产资料和其他性质的财富。自行管理和经济-财政自理的原则，应该使生产资料，交给每个单位、每个劳动人民集体管理的那一部分公共财产得到更妥善的管理。劳动人民委员会、全体劳动人民大会和全体劳动人民，对于维护和最大限度地利用这些财富负有直接的责任，必须保证生产的不断增长，保证生产的技术和质量的水平的提高，劳动生产率的增长，物质消耗的降低和经济效益的提高，所有这些应该在每个单位的每个劳动者新创造的价值中得到反映。

从这点出发，今后每个企业和单位的经济-社会发展计划将反映出在最良好的条件下开展生产活动的措施，以使用现有的物资和资金获得最大的效益，从每一千列伊固定资产获得尽可能高的新创造的价值。我们认为，每个生产单位应以自己在国内外的销售合同，以完成国内外用户所需要的实物产品为基础来制定计划。今后，任何经济单位如果不能确保在国外或国内的销路，就不能再进行生产。我们应该坚决结束这种状况，即有的企业尽管没有合同，也不知道向谁供货，却进行生产，把货物积压在仓库里，到年底再要求千方百计地推销掉，以便能继续生产。诸如此类的情况必须杜绝！计划机关、各部、工业中心、企业领导以及党的机关有责任使这种状况不再在任何地方出现！

在制定经济计划时，同样应该规定所需的技术物质供应，这样，企业和工业中心在新的一年里开始前大约六个月就明确它们

将用什么来进行生产,使它们能作好一切准备,并对质量和尽力提高生产的技术水平给予必要的重视。

大家知道,我们还有一些单位,年初不知道将生产什么,不知道生产的东西将出售到什么地方去,也没有定购所需要的材料,就任意开始经济活动。在计划经济,总的说来,在现代化经济的条件下,在技术发展如此迅速,生产技术性能高的产品成为国家的高速度发展和提高国际竞争能力的一种需要的时候,这样组织生产是完全不能容忍的。你们清楚地知道,一些产品的生产不仅需要几个月,而且甚至需要几年的时间,有时光查阅文献资料就需要几个月的时间。

这就是为什么有必要使大家明白,我们应根据长期合同来安排经济活动,在所有问题没有澄清之前,在生产所需的一切没有得到保证之前,就不能认为计划制定好了。这并不意味着企业及其领导,象一些企业现在所做的那样,等待上面来人解决问题。我们现在所采取的措施,就是要使企业和工业中心承担起解决这些问题的责任——从制定计划、签定合同、编制收支预算开始,到保证劳动力和生产与经济活动所必需的一切。

当然,正如我曾经谈到过的那样,各部也同样有自己的责任;中央机关,首先是国家计委、供应部、外贸部以及其他中央机关在协助迅速而最有效地解决所有这些问题方面,同样负有重大的责任。但是,各企业的领导要直接对如何制定计划和预算负责,它们必须采取一切措施,使计划和预算符合每个企业或单位所拥有的能力和可能。

外贸活动同样是整个经济-社会发展的一个重要因素。因

此,各企业和工业中心,外贸部和其他中央机关都应该十分注意保证产品销售的长期协定和合同。

长期合同也应该保证进口原料和材料的供应,以便为生产活动的正常开展创造一切必要的条件。

我也想在这次全会上提请注意,有必要在众所周知的原则基础上,加强同社会主义国家、同发展中国家以及同发达的资本主义国家的国际合作。在这方面,我们应该确保进行长期合作和联合生产技术性能高、销路稳定的产品。就这一点而言,最近几年,我们虽然做了一些重要的事情,但是我们仍然还有很多工作要做,我们应该越来越重视这一工作。企业和工业中心应该经常地直接关心这些外贸和国际生产协作项目的完成情况。

同时,我想强调指出,技术研究在企业活动和高速度发展国民经济方面具有越来越重要的作用,必须改进工业中心和企业的组织工作,使它们具备必要的力量来迅速引进新技术,并改进现有的技术。总之,应该推动中央的各个研究所和专业研究所的研究工作,保证它们与企业的技术部门更紧密地联系起来,以提高科学和技术在整个经济活动中的比重和作用。大家知道,今天一些国家通过开展科学技术研究,使收入有了很大的增长,这个部门正在日益成为现代化经济的一支重要的物质力量。

根据经济-财政自理原则,每个企业和经济单位必须从依靠自己的活动来保证所需的资金和增加盈利及提高利润这一需要出发,制定自己的收支预算。这是社会的不断发展和增进我国全体人民的物质福利和精神福利的客观需要。根据所采取的措施,各企业和工业中心将在计划和收支预算范围内,不仅拥有生

产活动和向劳动人民付酬所需的资金，而且还拥有扩大生产能力和直接满足包括建筑住房在内的一些社会需要的资金。所有这一切在劳动人民委员会和全体劳动人民大会面前提出了十分重大的任务，要求加强所有劳动人民集体和广大人民群众的责任心和首创精神。

同样，必须在这一意义上理解把通过净产值来衡量所取得的成果摆在经济-财政计划工作首位的决议，净产值也就是每个单位和整个社会新创造的价值，它反映了在某一时期内实际创造出来的东西。放弃把总产值作为经济-社会计划的主要指标，其目的是要对计划观念和实际活动作原则性的澄清，消除不是根据作为活的劳动的成果而新创造出来的东西，而是根据对材料消耗、过去劳动消耗的计算来评价生产成果的状况。这种状况造成了人为地扩大经济成果，对社会新创造的价值漠不关心，而这种新创造的价值是增进物质福利的手段和使生产力和整个社会发展到更高的阶段的唯一保证。大家知道，许多企业，为了保证完成总产值的计划，自然也是为了保证报酬和利润，而在生产中使用昂贵的材料；有时还不知道将用这些材料干什么。这导致生产提高的假象，导致歪曲实际经济情况。总之，总产值过去和现在都造成高消耗和使用昂贵的材料，因为许多人只关心获得高额总价值，而不关心通过所付出的劳动来创造新的价值。而价值是活的社会劳动的结果，不是过去劳动消耗的结果。消耗过去劳动成果的人，在某个时候以为保证自己能获得较高的收入，但实际上是在破坏社会发展的基础，他将不可避免地发现自己处在一种不值得羡慕的状况中。这就是为什么我们应该毫

不保留地抛弃有关总产值的神话，只把它作为一个一般指标，而不把它当作经济-社会活动的基本指标。

我认为，不必再过多地强调这个问题。我只想讲一下，净产值或者新创造的价值，要求最大限度地利用材料和原料。通过这种最大限度地利用原料和材料，使同一吨原料或材料生产出技术和质量水平更高的产品，这是提高净产值和整个经济活动效益的唯一途径。我曾不止一次谈过这个问题，但是现在我想再强调一下，以消除一些同志在会上表现出来的对于如何保证完成净产值的担心。如果我们今后把工作做好，不是关心抽象的总产值，而是关心完成净产值，即劳动的结果，最大限度利用原料并把越来越大量的活的劳动与原料结合的结果，那末就不存在任何担心的理由了。

我们同一些部讨论了一系列问题，共同得出了结论，即从目前的情况出发，我们能够使净产值大幅度地增长。我们能够使净产值增长一倍，而在一些企业和部门甚至可以增长两倍。我们还有很大的潜力，应该尽一切努力坚决着手加以挖掘。

同样，必须在这个意义上来理解通过付酬法的一些规定——这些规定曾在党的全国代表会议上讨论过，将提交公众讨论——和今天通过的劳动人民参加分享利润的决议来改进对劳动人民的鼓励的决定。无疑，这一决定将促使人们更好地组织生产和劳动，将促使劳动生产率和经济-财政活动效益的提高，将为劳动人民通过增加利润、降低材料消耗和提高劳动生产率而取得固定报酬以外的一大笔附加收入创造条件。我想再一次强调指出，采取这些措施，应该导致改进整个经济活动，落实

党的全国代表会议提出的各项关于包括经济-社会管理和计划工作在内的所有部门都要向新质量过渡的各项任务。

大家都理解，所有这一切都必须反映在更高速度地提高经济效益和增加国民收入方面，这是我国社会主义社会整个发展的基础，也是增进全体人民福利的基础。

改进经济-财政管理和建立更好的经济-财政体制的措施，具有十分重要的意义；但是，我提请大家注意，这些措施仅仅是法律、经济和财政方面的相应形式，任何人都不应该期望仅仅由于通过了这些决议就会出现奇迹。为了使这些决议得到我们所期望的结果，我们必须十分坚决地行动起来，迅速地、最有效地加以落实，以便从下半年开始，使净产值成为每个单位活动的基础，成为整个经济活动的基础，而且特别是要在收支预算中反映出来。我们将从一九七九年初开始，根据这次党中央全会通过的决议着手组织整个经济活动。

同时，我们必须十分坚决地行动起来，改进各部门的工作方法和工作作风，迅速地解决生产中出现的复杂问题，从而为充分发挥集体机构和劳动人民群众的创造积极性开辟道路。劳动人民群众是我国社会主义社会一切物质财富和精神财富的真正创造者。

尊敬的同志们，全会还分析了关于扩大党的队伍、关于党的组织结构以及关于党的干部政策的若干问题。正如材料所介绍的那样，我们党的情况是非常好的。现在，党员人数已超过二百七十六万人；党的社会成分和民族成分是适当的，妇女在党内所占的比重有所增长。鉴于这种情况，我们党的机关和组织必须

继续十分重视贯彻党的第十一次代表大会和全国代表会议的各项决议，把重点放在党员的质量上，放在提高他们的政治和思想水平上，放在加强他们的责任心和斗争性上。

同样，正如在报告中所强调的那样，我们应该继续适当地注意吸收妇女入党，在妇女占劳动力的大多数的乡村农业生产合作社中尤其需要这样做。

我们在提拔和培养干部方面，在提拔新干部担任党和国家的各种工作和社会团体工作方面，也取得了良好的成绩。这些干部确保党的政策得到很好的贯彻落实。在这一方面，我想提一下，在这段时期里，要更多地提拔妇女干部担任党和国家的各种工作。虽然我们取得了积极的成果，但仍须采取措施，在各个部门提拔更多的妇女干部担任党政工作。

党的队伍的扩大以及提拔干部的工作，通过党的机构、组织和我们党怎样在社会上发挥自己的政治领导力量的作用，得到最好的反映。毫无疑问，我们在各方面所取得的成绩，归功于我党的正确政策，归功于党的建立在创造性地运用普遍规律、运用辩证唯物主义和历史唯物主义基础上的总路线。同时，这些成绩与下列事实有着直接的联系，即党的机关、组织和我们强大、团结的党受到了广大人民群众和全国人民的尊敬和信任。我国人民正在坚定不移地贯彻执行党和国家的对内对外政策，这一政策符合我们整个民族的切身愿望。

毫无疑问，党的机关和组织，各县县委和我们中央委员会必须十分坚决地行动起来，进一步改进自己的工作，从而尽可能圆满地完成它们在我国社会主义社会中担负的历史使命。

我想特别提请注意，有必要更有力地加强党及其机关和组织同非党劳动人民的联系。我认为要更多地注意创造条件，使非党劳动人民参加政治活动，参加群众组织和社会团体的活动，包括参加各方面的领导工作。这对于吸引千千万万劳动人民参加各个部门的领导工作是一个十分重要的因素，这将进一步增强我国全体人民在党周围的团结和在社会主义团结阵线内的团结。应该明白，我们不能为所有想入党的人都敞开党的大门；但是这并不意味着我们就不应该关心那些人，他们尽管没有成为党员，但正在各个部门进行着广泛的、坚持不懈的活动，为我们国家的普遍发展作出积极而又重要的贡献。因此，我们必须把越来越多的非党工作者吸引到党的组织和机关周围来，让他们同我们党的工作者一起，直接参加在各部门贯彻党的政策的工作。

我们中央全会也通过了关于党政机关解决来信和控告、接待劳动人民来访的决议。我想指出，很多劳动人民就一些个人问题和大量的普遍性问题写信给党政机关。每年党中央都收到大量的来信和控告，接待大批来访公民。这一方面表明，许多问题没有在地方党政机关得到适当解决，但同时也表明劳动人民对党和党中央的信任。我非常满意地指出，通过来信或来访提出的控告越来越多，谈的是普遍性问题，这些控告建议采取措施以改进经济-社会活动，揭露在这个地方或那个地方还在发生的违法乱纪行为。我应该说，这些控告很多都是正确的，它们促使我们采取相应的措施。劳动人民给党中央写信，这是一件好事；但不好的是，我们的地方机关并没有处理所有的控告，而且，遗